

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

MUNICIPIO: Peñalba de Santiago

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4693

N. INV: Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Yeso

SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE

TIPO DE EPÍGRAFE: Grafito

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 1,8 x 15

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 1,8

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Av(e) M(a)ria c+++emus Iaco(b)um

Texto dado por Lorenzo Fernández (2019, 39)

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** Lorenzo Fernández (2019, 39)**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Probablemente uno de los grafitos más difíciles de leer de todo el corpus peñalbés. Está escrito en un tipo de minúsculas casi cursivizadas (al igual que el 50) que se hacen muy difíciles de seguir por el trazo tan poco profundo con el que han sido esgrafiadas y por la forma en que se inclinan unas sobre otras. Si se observa la imagen puede verse claramente la diferencia entre la última línea del grafito 38 y este, mucho más difuminado y probablemente realizado con un grado mayor de espontaneidad. Mientras aquel tiene una clara distribución de los caracteres en la caja del texto aquí toda da la imagen de ser más improvisado. En cuanto al texto, por lo que de él hemos descifrado, parece que se inicia con un saludo a María y continúa con algún tipo de verbo

¿quizá COGEMUS? (seguramente del tipo de adorar, alabar o bendecir, esto es, algo religioso) del que Iaco(b)um se postula como complemento directo.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Está escrito en un tipo de minúsculas casi cursivizadas (al igual que el 50) que se hacen muy difíciles de seguir por el trazo tan poco profundo con el que han sido esgrafiadas y por la forma en que se inclinan unas sobre otras.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Abanico entre los siglos XI-XII-XIII-XIV.**CRIT. DAT.:**

CONTEXTO HALLAZGO: Grafito situado en el coro, pared norte, a 215 cm del margen izquierdo y 188 cm sobre el suelo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 4693; Lorenzo Fernández, Álvaro (2019) Los grafitos de la iglesia de Santiago de Peñalba, Madrid, Escolar y Mayo Editores, número 39.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



Grafito 39